

たいまつ て みこし わた しょうくろうかわ
松明に照らされ神輿が渡る庄九郎川

Shokuro River where the portable shrine hits the light of the torch.

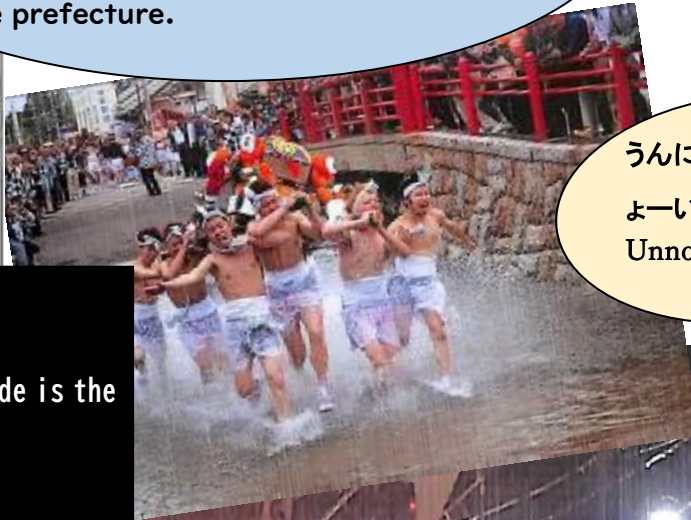


ごうど ひまつ けんじゅうよう むけい じんぞくぶんかざい
神戸の火祭りは県重要無形民俗文化財です。

Godo Fire Festival is an important intangible folk cultural property of the prefecture.



うんによーい！うんに
よーい！が掛け声！
Unnoyooi! Call out.



あか らんかん かわ しょうくろうかわ
赤い欄干の川が庄九郎川です。

The river with the red balustrade is the Shokuro river.

えどじだい しょうくろう ひと
江戸時代に庄九郎という人がいました。

There was a person named Shokuro in the Edo period.

かれ まいとし ひ で すいがい なや ちいき
彼は毎年日照りや水害で悩んでいた地域

ひとびと かわ なお
の人々のために川を直しました。

He repaired the river every year for the people in the area suffering from sunshine and floods.

ひとびと かんしゃ かわ しょうくろうかわ
人々はとても感謝しその川を庄九郎川と

よ
呼ぶようにしました。

people were so grateful that they called the river Shokuro River.



みこし ぜんぶ
神輿は全部で7つ。それぞれ違う
神様が乗っています。どんな神様
かガイドさんに聞いてね！

There are 7 portable shrines in all. Each has a different god.

Ask the guide what kind of god is on board.

神戸町観光ボランティアガイドの会